



**INFRASTRUKTURA
I ŚRODOWISKO**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko



Dofinansowano ze środków Narodowego Funduszu
Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

Znak sprawy: P.P.042.2.8.1.2014

Hajnówka, 24.07.2014 r.

Starostwo Powiatowe w Hajnówce
ul. A. Zina 1
17-200 Hajnówka,
tel.: (085) 682 27 18
fax: (085) 682 42 20

Do wszystkich uczestników postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego dotyczącego udzielenia zamówienia na **Świadczenie usługi polegającej na zorganizowaniu i obsłudze wyjazdu studyjnego do Parku Narodowego des Cevennes we Francji dla 30 osobowej grupy** w ramach projektu „Platforma współpracy na rzecz zrównoważonego rozwoju rejonu Puszczy Białowieskiej”.

Na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych, Zamawiający zawiadamia uczestników postępowania przetargowego o udzieleniu wyjaśnień dotyczących treści SIWZ:

Pytanie 1. Zamawiający w piśmie informującym o zmianie treści SIWZ zawarł następującą informację:

1) w zakresie załącznika nr 2 – **Opis przedmiotu zamówienia, III. Specyfikacja wyjazdu, pkt. 7**

Jest:

III. specyfikacja wyjazdu, pkt. 7 Wykonawca zapewni co najmniej dwie osoby: tłumacza dobrze władającego językiem francuskim oraz przewodnika.

W przypadku przewodnika wymagana jest odpowiednia wiedza i doświadczenie zgodne z tematyką wyjazdu; [...]

Winno być:

III. specyfikacja wyjazdu, pkt. 7 Wykonawca zapewni co najmniej:

- a). pilota, który będzie sprawował opiekę nad grupą w trakcie trwania wizyty;
- b). tłumacza dobrze władającego językiem francuskim;
- c). przewodnika posiadającego odpowiednią wiedzę i doświadczenie zgodne z tematyką wyjazdu oraz wiedzę o odwiedzanych miejscowościach na terenie Francji. [...]

W związku z powyższym kadra koordynująca wyjazd rozszerza się do trzech osób, co w przypadku takich podróży, nie jest konieczne. Co gorsza, może doprowadzić do konfliktów między osobą pilota i przewodnika, gdyż będą mieli przypisany jeden i ten sam zakres

obowiązków. Zdecydowanie lepszym rozwiązaniem w tym przypadku będzie zapewnienie „tłumacza dobrze władającego językiem francuskim oraz posiadającego odpowiednią wiedzę i doświadczenie zgodne z tematyką wyjazdu” oraz „pilota i jednocześnie przewodnika posiadającego wiedzę o odwiedzanych miejscowościach na terenie Francji”. Ze względu na powyższe, zwracam się z zapytaniem czy Zamawiający przewiduje uwzględnienie takich zmian?

Odpowiedź: Wykonawca powinien zapewnić osobę pilota, która uczestniczyć będzie przez cały okres trwania wyjazdu studyjnego. Natomiast przewodnik oraz tłumacz powinni być zapewnieni na miejscu docelowym, w celu realizacji programu wyjazdu studyjnego.



WICESTAROSTA
Andrzej Skiepmo